

*Afdeling 3.- Bescherming van de eindgebruikers  
inzake het gebruik van sommige bijzondere nummers*

**Art. 134.** § 1. Er wordt een Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken opgericht, hierna "de Ethische Commissie voor de telecommunicatie" genoemd. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, [de samenstelling van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, de voorwaarden verbonden aan]<sup>1</sup> het mandaat van de leden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, alsmede de procedure en de praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.

De Ethische Commissie voor de telecommunicatie bestaat minstens uit twee vertegenwoordigers van de gezinsbelangen, één vertegenwoordiger van de minister van Economie, één vertegenwoordiger van de minister van Consumentenzaken, één vertegenwoordiger van de minister van Justitie, één vertegenwoordiger van de minister en een voorzitter, aangewezen door de minister. De leden worden benoemd voor een periode van vijf jaar. [De leden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie zijn onderworpen aan het beroepsgeheim, ook als ze geen lid meer zijn van deze commissie.]<sup>1</sup>

De procedureregels voorzien minstens in de kennisgeving van de klacht of [het dossier tot vaststelling]<sup>1</sup> van een inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie aan de vermoedelijke overtreder, een redelijke periode waarbinnen deze zijn verdediging kan voorbereiden en het recht om schriftelijk en mondeling standpunt in te nemen ten aanzien van de beweerde inbreuk.

Het Instituut neemt het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie waar. [Het secretariaat ontvangt de klachten die zijn gericht aan de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en neemt de dossiers in vooronderzoek. Het kan eveneens een onderzoek instellen op eigen initiatief.]<sup>1</sup>

[De Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan ingedeeld worden in kamers van drie leden, die uitspraak doen over de klachten. De indeling in kamers wordt vastgelegd in een huishoudelijk reglement, dat opgesteld wordt door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en gepubliceerd wordt op haar website.]<sup>1</sup>

<sup>1</sup>[Aldus ingevoegd/gewijzigd door artikel 17 van de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (B.S.21/06/2011)] – [Meer inlichtingen](#)

[Meer informatie over de samenstelling](#)

[Meer informatie over de werking](#)

§ 2. Op voorstel van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie stelt de Koning een Ethische Code voor de telecommunicatie vast.

*Section 3.- Protection des utilisateurs finals en ce qui concerne l'utilisation de certains numéros spéciaux*

**Art. 134.** § 1er. II est créé une Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques, ci-après dénommée "la Commission d'éthique pour les télécommunications". Le Roi fixe, après avis de l'Institut, [la composition de la Commission d'éthique pour les télécommunications, les conditions liées au]<sup>1</sup> mandat des membres de la Commission d'éthique pour les télécommunications ainsi que la procédure et les règles pratiques relatives au fonctionnement de la Commission d'éthique pour les télécommunications.

La Commission d'éthique pour les télécommunications est composée au moins de deux représentants des intérêts familiaux, un représentant du ministre de l'Economie, un représentant du ministre de la Protection de la Consommation, un représentant du ministre de la Justice, un représentant du ministre et un président, désigné par le ministre. Les membres sont nommés pour une période de cinq ans. [Les membres de la Commission d'éthique pour les télécommunications sont soumis au secret professionnel, y compris lorsqu'ils ont cessé d'être membre de cette commission.]<sup>1</sup>

Les règles de procédure prévoient au moins la notification d'une plainte ou [du dossier de constatation]<sup>1</sup> d'une infraction au Code d'éthique pour les télécommunications au contrevenant présumé, une période raisonnable au cours de laquelle celui-ci peut préparer sa défense et le droit d'adopter un point de vue écrit et oral concernant l'infraction présumée.

L'Institut assure le secrétariat de la Commission d'éthique pour les télécommunications. [Le secrétariat reçoit les plaintes adressées à la Commission d'éthique pour les télécommunications et instruit les dossiers. Il peut également ouvrir une instruction de sa propre initiative.]<sup>1</sup>

[La Commission d'éthique pour les télécommunications peut être répartie en chambres de trois membres, qui statuent sur les plaintes. La répartition en chambres est déterminée dans Un règlement d'ordre intérieur, qui est établi par la Commission d'éthique pour les télécommunications et est publié sur son site Internet.]<sup>1</sup>

<sup>1</sup>[Ainsi inséré par l'article 17 de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (M.B. 21/06/2011)] – [Plus d'informations](#)

[Plus d'informations concernant la composition](#)

[Plus d'informations concernant le fonctionnement](#)

§ 2. Sur la proposition de la Commission d'éthique pour les télécommunications, le Roi fixe un Code d'éthique pour les télécommunications.

De Ethische Code voor de telecommunicatie duidt de nummerreeksen aan waarvoor het is toegestaan om van de oproeper naast de prijs voor de communicatie ook een betaling voor de inhoud te vragen en omschrijft de voorwaarden waaronder betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aan de eindgebruikers kunnen worden aangeboden.

*[De Ethische Code voor de telecommunicatie stelt eveneens de nadere regels vast volgens dewelke de operatoren hun medewerking verlenen aan het onderzoek van een vermoedelijke inbreuk door een persoon die een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt en aan de uitvoering van de beslissingen van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.]<sup>1</sup>*

[De voorwaarden van de Ethische Code voor de telecommunicatie gelden onverminderd de toepassing van de bepalingen van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming en van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.]<sup>2</sup>

<sup>1</sup>*[Aldus ingevoegd door artikel 30 van de wet van 18 mei 2009 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (B.S. 04/06/2009)] – [meer inlichtingen](#)*

<sup>2</sup>*[Aldus ingevoegd door artikel 17 van de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (B.S.21/06/2011)] – [Meer inlichtingen](#)*

*[De personen die betalende diensten via elektronische communicatienetwerken aanbieden en de operatoren, wat betreft de medewerking bedoeld in het tweede lid, zijn verplicht de bepalingen van de Ethische Code voor de telecommunicatie in acht te nemen.]<sup>1</sup>*

<sup>1</sup>*[Aldus vervangen door artikel 30 van de wet van 18 mei 2009 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (B.S. 04/06/2009)] – [meer inlichtingen](#)*

[De Ethische Commissie voor de telecommunicatie of een van haar kamers spreekt zich uit over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie na een klacht van de belanghebbende of op eigen initiatief en nadat het kennis genomen heeft van het verslag van het secretariaat over het dossier en van de repliek van de vermoedelijke overtreders op het verslag. Het secretariaat kan soortgelijke klachten betreffende eenzelfde aanbieder van een betalende dienst via een elektronisch communicatienetwerk bundelen in één dossier. Het secretariaat kan ook, overeenkomstig de instructies, die zijn gegeven door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en gepubliceerd op haar website, een klacht voor bemiddeling doorsturen naar de Ombuds-dienst voor telecommunicatie of voor bemiddeling of verder onderzoek doorsturen naar de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en

Le Code d'éthique pour les télécommunications désigne les séries de numéros pour lesquelles il est autorisé de facturer, en plus du prix de la communication, également une indemnité pour le contenu et décrit les conditions auxquelles des services payants peuvent être offerts aux utilisateurs finals via des réseaux de communications électroniques.

*[Le Code d'éthique pour les télécommunications fixe également les modalités selon lesquelles les opérateurs collaborent à l'enquête relative à une infraction présumée commise par une personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques et à l'exécution des décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications.]<sup>1</sup>*

[Les conditions du Code d'éthique pour les télécommunications s'appliquent sans préjudice de l'application des dispositions de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur et de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information.]<sup>2</sup>

<sup>1</sup>*[ainsi inséré par article 30 de la loi du 18 mai 2009 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 04/06/2009)] – [plus d'informations](#)*

<sup>2</sup>*[Ainsi inséré par l'article 17 de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (M.B. 21/06/2011)] – [Plus d'informations](#)*

*[Les personnes qui offrent des services payants via des réseaux de communications électroniques et les opérateurs, pour ce qui concerne la collaboration visée à l'alinéa deux, sont tenus de respecter les dispositions du Code d'éthique pour les télécommunications]<sup>1</sup>.*

<sup>1</sup>*[ainsi remplacé par article 30 de la loi du 18 mai 2009 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 04/06/2009)] – [plus d'informations](#)*

[La Commission d'éthique pour les télécommunications ou l'une de ses chambres se prononce sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications à la suite d'une plainte de l'intéressé ou de sa propre initiative et après avoir pris connaissance du rapport du secrétariat sur le dossier et de la réplique du contrevenant présumé au rapport. Le secrétariat peut regrouper en un dossier des plaintes similaires concernant un seul et même prestataire d'un service payant via un réseau de communications électroniques. Le secrétariat peut également, conformément aux instructions données par la Commission d'éthique pour les télécommunications et publiées sur son site Internet, transmettre pour médiation une plainte au Service de médiation pour les télécommunications ou pour médiation ou complément d'enquête à la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie. La transmission d'une plainte pour médiation ne porte pas

Energie. Het doorsturen van een klacht voor bemiddeling doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Ethische Commissie voor de telecomcommunicatie om ten aanzien van de aanbieder van de betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk een inbreuk op de Ethische Code voor de telecomcommunicatie vast te stellen en overeenkomstig § 3 te bestraffen.]<sup>1</sup>

<sup>1</sup>[Aldus ingevoegd door artikel 17 van de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen inzake telecomcommunicatie (B.S.21/06/2011)] – [Meer inlichtingen](#)

[De Ombudsdienst voor telecomcommunicatie en de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie brengen, volgens de nadere bepalingen die zijn vastgelegd in een samenwerkingsprotocol, de Ethische Commissie voor de telecomcommunicatie op de hoogte van het resultaat van de bemiddeling of het verdere onderzoek betreffende elke overgezonden klacht. Wanneer het secretariaat op de hoogte wordt gebracht van het resultaat van de bemiddeling of het verdere onderzoek, kan het de klacht seponeren. Het secretariaat licht de Ethische Commissie voor de telecomcommunicatie, volgens de nadere regels die zijn vastgelegd in het huishoudelijk reglement, in over de geseponeerde klachten. De Ethische Commissie voor de telecomcommunicatie kan de besluiten van het secretariaat tot seponering evoceren en aan het secretariaat vragen het dossier alsnog op een zitting van de Ethische Commissie of van een van haar kamers te brengen.]<sup>1</sup>

<sup>1</sup>[Aldus ingevoegd door artikel 17 van de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen inzake telecomcommunicatie (B.S.21/06/2011)] – [Meer inlichtingen](#)

De beslissingen van de Ethische Commissie voor de telecomcommunicatie zijn gemotiveerd en worden openbaar gemaakt.

§ 3. De inbreuken op de Ethische Code voor de telecomcommunicatie worden bestraft met een administratieve geldboete ten belope van 125 tot [125.000]<sup>1</sup> EUR [en/of]<sup>1</sup> een schorsing van de activiteiten van 1 tot [90]<sup>1</sup> dagen.

[In geval van een zware of herhaalde inbreuk kan de Ethische Commissie voor de telecomcommunicatie of een van haar kamers een of meer van de volgende maatregelen opleggen :

- 1° een administratieve geldboete ten belope van 250 tot 250.000 euro;
- 2° een schorsing van de betrokken diensten *tot één jaar*;
- 3° de opheffing van de betrokken dienst;
- 4° het verbod om nieuwe diensten aan te bieden.]<sup>1</sup>

Bij het uitspreken van de sancties houdt de Ethische Commissie voor de telecomcommunicatie [of een van haar kamers]<sup>1</sup> rekening met de ernst van de

atteinte à la compétence de la Commission d'éthique pour les télécommunications de constater et sanctionner, conformément au § 3, vis-à-vis du prestataire du service payant via un réseau de communications électroniques, une infraction au Code d'éthique pour les télécommunications.]<sup>1</sup>

<sup>1</sup>[Ainsi inséré par l'article 17 de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (M.B. 21/06/2011) – [Plus d'informations](#)

[Le Service de médiation pour les télécommunications et la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie informent, selon les modalités déterminées dans un protocole de collaboration, la Commission d'éthique pour les télécommunications du résultat de la médiation ou de l'instruction concernant toute plainte transmise. Lorsque le secrétariat est informé du résultat de la médiation ou du complément d'enquête, il peut classer la plainte sans suite. Le secrétariat fournit à la Commission d'éthique pour les télécommunications, selon les modalités définies dans le règlement d'ordre intérieur, une information sur les plaintes classées sans suite. La Commission d'éthique pour les télécommunications peut évoquer les décisions de classement sans suite du secrétariat et demander au secrétariat d'encore soumettre le dossier lors d'une séance de la Commission d'éthique ou d'une de ses chambres.]<sup>1</sup>

<sup>1</sup>[Ainsi inséré par l'article 17 de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (M.B. 21/06/2011) – [Plus d'informations](#)

Les décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications sont motivées et publiées.

§ 3. Les infractions au Code d'éthique pour les télécommunications sont sanctionnées d'une amende administrative d'un montant de 125 à [125.000]<sup>1</sup> EUR [et/ou]<sup>1</sup> d'une suspension des activités de 1 à [90]<sup>1</sup> jours.

[En cas d'infraction grave ou répétée, la Commission d'éthique pour les télécommunications ou une de ses chambres peut imposer une ou plusieurs des mesures suivantes :

- 1° une amende administrative a hauteur de 250 à 250.000 euros;
- 2° une suspension des services concernés jusqu'à un an;
- 3° la suppression du service concerné;
- 4° l'interdiction d'offrir de nouveaux services.]<sup>1</sup>

Pour prononcer les sanctions, la Commission d'éthique pour les télécommunications [ou une de ses chambres]<sup>1</sup> tient compte de la gravité de l'infraction

inbreuk alsook met het al dan niet opzettelijke karakter ervan.

Wanneer de Ethische Commissie voor de telecommunicatie [of een van haar kamers]<sup>1</sup> een effectieve sanctie uitspreekt, betaalt de overtreder aan [de benadeelde of benadeelden]<sup>1</sup>, via de betrokken operatoren en binnen dertig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van de uitspraak, het bedrag dat van [de benadeelde of benadeelden]<sup>1</sup> verkregen werd ten gevolge van de vastgestelde inbreuk.

<sup>1</sup>[Aldus gewijzigd door artikel 17 van de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (B.S.21/06/2011)] – [Meer inlichtingen](#)

[Art. 134/1. § 1. In dringende gevallen kan de voorzitter van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie aile passende voorlopige maatregelen nemen wanneer hij kennis krijgt van een feit dat op net eerste gezicht een ernstige inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie vormt en dat een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel of schade toebrengt aan of dreigt toe te brengen aan een grote groep van eindgebruikers. De voorzitter kan onder andere onmiddellijk aan de persoon die een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt, opleggen om deze dienst op te schorten totdat de Ethische Commissie voor de telecommunicatie definitief uitspraak heeft gedaan over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie of totdat de persoon die de betrokken dienst aanbiedt zijn dienst heeft aangepast zoals de voorzitter het heeft bepaald.

§ 2. De betrokken persoon wordt voorafgaandelijk aan het opleggen van de in paragraaf 1 bedoelde maatregel op de hoogte gebracht en uitgenodigd om de dienst onmiddellijk en vrijwillig op te schorten of aan te passen.

Indien de persoon die een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt niet bereikt kan worden of geen gevolg geeft aan de uitnodiging van de voorzitter, kan deze laatste de operatoren die toegang verlenen tot de betrokken dienst verplichten om de toegang tot de betrokken nummers te blokkeren en, in voorkomend geval, bevelen de interconnectie- of andere vergoedingen niet uit te keren aan de persoon die de betrokken betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt of deze vergoedingen te kantonneren bij de Deposito- en Consignatiekas, totdat de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of een van haar kamers definitief uitspraak heeft gedaan over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie en de bestemming van de ingehouden of gekantonnerde vergoedingen.]<sup>1</sup>

<sup>1</sup>[Aldus ingevoegd door artikel 18 van de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (B.S.21/06/2011)] – [Meer inlichtingen](#)

ainsi que du caractère délibéré ou non de celle-ci.

Lorsque la Commission d'éthique pour les télécommunications [ou une de ses chambres]<sup>1</sup> prononce une sanction effective, le contrevenant paie [à la ou aux personnes lésées]<sup>1</sup>, par l'intermédiaire des opérateurs concernés et dans les trente jours qui suivent la notification du verdict, le montant obtenu [de la ou des personnes lésées]<sup>1</sup> suite à l'infraction constatée.

<sup>1</sup>[Ainsi modifié par l'article 17 de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (M.B. 21/06/2011)] – [Plus d'informations](#)

Art. 134/1. § 1<sup>er</sup>. En cas d'urgence, le président de la Commission d'éthique pour les télécommunications peut adopter toutes les mesures provisoires appropriées lorsqu'il a connaissance d'un fait qui constitue à première vue une infraction grave au Code d'éthique pour les télécommunications et qui cause ou risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable ou qui cause un préjudice ou menace de ... préjudicier à un groupe important d'utilisateurs finals. Le président peut entre autres imposer immédiatement à la personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques la suspension de ce service jusqu'à ce que la Commission d'éthique pour les télécommunications se soit prononcée définitivement sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications ou jusqu'à ce que la personne qui offre le service en question ait adapté son service de la manière déterminée par le président.

§ 2. La personne concernée est informée avant l'imposition de la mesure visée au paragraphe 1<sup>er</sup> et est invitée à suspendre immédiatement et volontairement le service ou à l'adapter.

Si la personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques ne peut pas être atteinte ou ne donne pas suite à l'invitation du président, celui-ci peut imposer aux opérateurs qui fournissent l'accès au service concerné de bloquer l'accès aux numéros en question et, le cas échéant, ordonner de ne pas verser l'indemnité d'interconnexion ou d'autres indemnités à la personne qui fournit le service payant en question via un réseau de communications électroniques ou de cantonner ces indemnités auprès de la Caisse des dépôts et consignations jusqu'à ce que la Commission d'éthique pour les télécommunications ou une de ses chambres se soit définitivement prononcée sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications et l'utilisation des indemnités retenues ou cantonnées.]<sup>1</sup>

<sup>1</sup>[Ainsi inséré par l'article 18 de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (M.B. 21/06/2011)] – [Plus d'informations](#)